

TOP JP

CE 0082 EN 361:2002

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness.

Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Sizes / Tailles



160 - 200 cm
63 - 78 inch

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



Traceability and markings Traçabilité et marquage

TOP JP

CE 0082
墜落制止用器具
フルハーネス

Polyester

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Croles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex -
France
N°0082

DoubleBack / DoubleBack Plus
Closé / Fermé

Individual number /
Numéro individuel
YY M 0000000 000

Version :
Serial N° /
N° de série :
Fiche de contrôle :
Taille :

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify (text part) Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)

PPE checking
Vérification EPI

PETZL.COM

Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :

Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :

4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

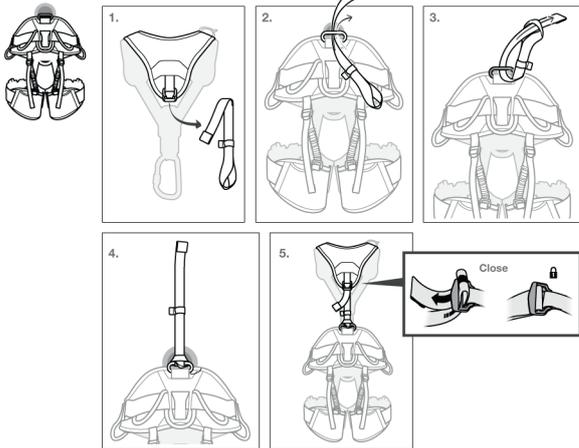
Bm'D

Model	Compatibility
AVAO SIT > 2025	✓
AVAO SIT FAST > 2025	✓
FALCON	✓
FALCON MOUNTAIN	✓
SEQUOIA SRT	✓

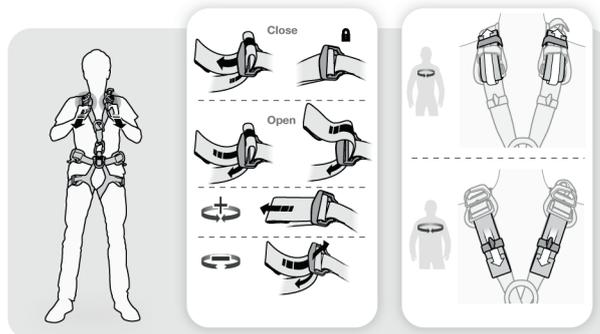
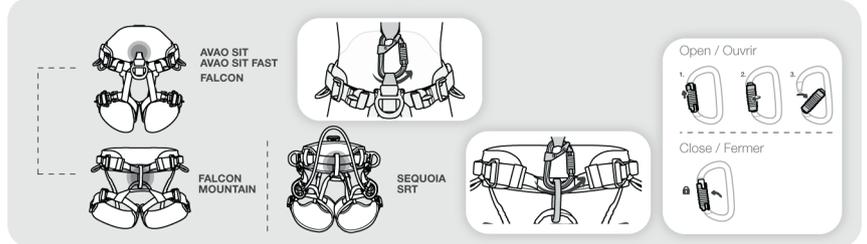
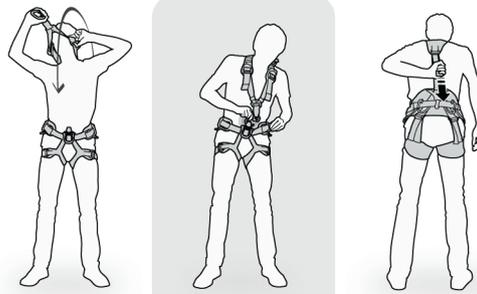
TOP

5. Installing the TOP chest harness
Installation du torse TOP

A. Installation on the seat harness
Installation sur le harnais cuissard

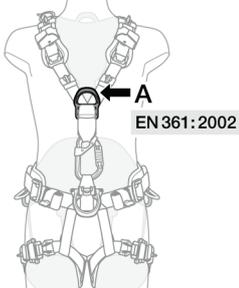


B. Putting on the body harness
Installation du harnais complet



6. EN 361: 2002 fall arrest harness
Harnais d'antichute EN 361: 2002

Sternal attachment point
Point d'attache sternal

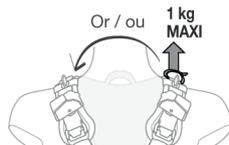


7. CAPTIV connector positioning bar
Barette de maintien de connecteur CAPTIV

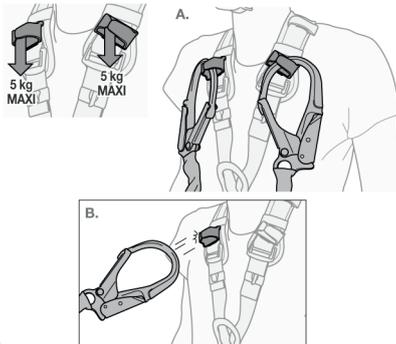
Installation



8. Velcro keeper /
Passant Velcro



9. Fall arrest lanyard connector holder
Porte-connecteurs de longe d'antichute



Bm'D
CE 0082 EN 362:2004

- 32 kN
- 8 kN
- 10 kN
- 23 mm



10. Additional information
Informations complémentaires

	A. Lifespan / Durée de vie ∞ unlimited illimitée	C. Acceptable T° T° tolérées + 80°C / + 176°F - 40°C / - 40°F	D. Precautions for use Précautions d'usage 	E. Cleaning / Nettoyage etc...
	F. Drying / Séchage + 30°C maxi. + 86°F maxi.	G. Storage - Transport Stockage - transport 	H. Maintenance / Entretien 	I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations
	J. FAQ - Contact Questions - Contact petzl.com	A. Lifespan / Durée de vie Serial n° / n° de série 100 XX XXXX + 10 years ans	B. Markings / Marquage 	C. Acceptable T° T° tolérées + 50°C / + 122°F - 30°C / - 22°F
	E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection + 30°C maxi. + 86°F maxi. 30°C 86°F	F. Drying / Séchage + 30°C maxi. + 86°F maxi.	G. Storage - Transport Stockage - transport 	H. Maintenance / Entretien
	I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations 	J. FAQ - Contact Questions - Contact petzl.com	A. Lifespan / Durée de vie Serial n° / n° de série 100 XX XXXX + 10 years ans	B. Markings / Marquage

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみに説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。シットハーネスをフォールアレスト用ハーネスにするためのチェストハーネスです。チェストハーネス TOPとの併用が認められたシットハーネス(「適合性」を参照ください)を組み合わせた場合に限り、EN 361:2002規格に適合したフォールアレスト用ハーネスになります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告

この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ショルダーストラップ、(2) 後部調節バックル、(3) 前部調節バックル、(4) 胸部アタッチメントポイント、(5) チェストハーネスとシットハーネスを接続するためのコネクタ、(6) CAPTIV、(7) ストラップリテイナー、(8) マジックテープ式 ASAP[®]SORBER用リテイナー、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクタホルダー(別売)、(10) シットハーネス後部に接続するためのストラップ、(11) シットハーネス後部に接続するためのカースヒッチ用ループ

主な素材:

ストラップ: ポリエステル
 調節バックル: アルミニウム、スチール
 アタッチメントポイント、チェストハーネスとシットハーネスを接続するためのコネクタ: アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。Petzl.comで説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

チェストハーネス

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。DOUBLEBACKバックルが正常に機能することを確認してください。

コネクタ Bm'D

フレーム、リベット、ゲートおよびロッキングスリーブに変形や亀裂、傷、摩耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉鎖を確認してください。Keylockスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。ロッキングスリーブをロック、ロック解除できることを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロッキングスリーブに注意を払い、常にロックされていることを確認してください。何かは押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。チェストハーネスと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 813)。併用が認められたハーネスのみを使用してください。適合表「compatibility」を参照ください。CAPTIVは必ずチェストハーネスとシットハーネスを接続するためのコネクタ Bm'D と併用してください。

5.チェストハーネス TOP の取り付け

A.シットハーネスへの取り付け

図に従って取り付けてください。取り付けの最後に、後部調節バックルにストラップが正しく取り付けられていることを確認してください。

B.フルボディハーネスの装着

余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテイナーにしまってください。

コネクタ Bm'D

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法(例: 横軸方向、ゲートが開いた状態)で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。

安全な場所で、ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態でもたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

6.フォールアレスト用胸部アタッチメントポイント(EN 361:2002 適合)

EN 361 適合のアタッチメントポイントのみ、モバイルフォールアレスターやエネルギーアブソーバー等のフォールアレストシステムに連結することができます。区別しやすくするため、これらのアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具(特に、エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター)の取扱説明書に記載されています。

7.コネクタ用ポジショニングバー CAPTIV

ポジショニングバー CAPTIV は、荷重がコネクタの縦軸方向にかかのようにサポートします。警告: コネクタを交換した際は、改めてCAPTIVをセッティングしてください。

8.マジックテープ式リテイナー

取り外し可能なマジックテープは、右または左のストラップに取り付け可能です。マジックテープ式リテイナーは、モバイルフォールアレスターに接続されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するために使用できます。

9.フォールアレスト用ランヤードのコネクタホルダー

- ランヤード先端のコネクタをクリップする以外の用途で使用しないでください。
- このコネクタホルダーにダブルランヤードの片方のコネクタをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。警告: このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

10.補足情報

- 本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にもすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
 - システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも12kNの強度を持ち、EN 795の要求事項を満たしていなければなりません。
 - フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
 - 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
 - フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
 - 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
 - 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですくれないように注意してください。
 - ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
 - 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
 - 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。
 - 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
 - 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角とに接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
 - 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)。
 - 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理(パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷。不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関のID番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく

読んでください - k.モデル名 - l.Class(B basic) - m.製造者住所 - n.製造日(月/年) - o.素材